

IXLIAKTUTU IXCARTA SAN JUAN

Canihuá tlan lichihuinancán Gayo

¹ Aquit xapuxcu korojtzin Juan ctzoknanimán huix tlan quiamigo Gayo y cacatzi xlacata cpaxquiyán xlicana ixlihuak quinacú.

² Litacam Gayo, cmaksquín litlán Dios xlacata tlan calatapa nitú nakalhiyán tátat, porque clacasquín lipaxáu nalatapaya nac mimacni na chuná la lipaxáu latapaya nac milistacni.

³ Snun xlicana cpaxáhuah acxni quintalakpaxialhnalh makapitzi quinatacamancán y quintamakalhchihuínih la huix tancs makachakxípat ixtalacasquín Dios y makantaxtípat nac milatámat.

⁴ Y xlicana ni huí tú mas quimakapaxahuá acxni ccatzi xlacata huak tí ccalimacán la quinacamán tancs tamakantaxtí ixtalacasquín Dios nac xilatamátcán.

⁵ Litacam Gayo, na cpaxahuá acxni ckaxmata xlacata siempre lacputzaya la nacatlahuaniya litlán tí na talipahuanit Dios la huix, y na chuná ni catzonkcatzaniya tí talakpaxialhnanán y huak camaktayaya tí talichihuinantapulí Dios xala alacatunu pulataman.

⁶ Pues xlacán acxni tachín juú nac chiqui ní ctamakstokáu quincalimakalhchihuinanán mintalakalhamán nima camaxquiya. Chí cmaksquinán litlán cacamaktaya tí talín jaé

carta cacamaxqui tú tamaclacasquín nac tija xlacata nítú nacatzankaní y tlan natachán ní tamana y Dios nalipaxahuá huak mintascújut nima tlahuaya.

⁷ Xlacán na taliscujmana ixtachihuín Jesucristo huá xlacata talayana nac tija, pero xlacán ni tamatlaní nacamaxquí tumín tú natalihuayán amá tí ni talipahuán Dios.

⁸ Huá xlacata tamaclacasquíní xlacata aquín tí lipahuanáu Dios nacamaktayayáu y chuná xlicana tatayayáu nac ixtascujutcán la natamakahuaní ixtachihuín Dios.

Ni tlan ixkásat Diótfes

⁹ Cmalakáchalh aktum quincarta ana ní tatamakstoka tí talakachixcuhi Dios nac mimpulataman pero Diótfes tí siempre lakatí huata xlá nacapuxcún tí talipahuán Cristo ni matlaní xlacata tú aquít ccalimapaksi catatláhuah.

¹⁰ Huá jaé xlacata para sok nacanachá calakpaxialhnanán títum naclakchán xlacata naclakakahuaní la xlá ixkásat porque catuá huá quiliyahama tú ni chuná. Y ni huata aquít chú quintlahuá sino que acxni taán calakpaxialhnán tí talichihuínamputún ixtachihuín Dios ni camakhtinán y calihuaní lata tí camakhtinamputún y catantlakaxtú nac pusiculan.

¹¹ Liṭacam Gayo, nicxni camakslhueke ni tlan ixtalacapastacni tú tlahuá Diótfes, sino que huix huata camakslhueke tí acxila tlahuama tú tlan y tlan catzí. Cacatzi xlacata huata tí tlan catzí y tlahuá tú tlan tí makachakxinít ixtalacapastacni

Dios, pero amá tí huata lakatí tlahuá tú n̄i tlan qūitaxtú n̄icxni mākachax̄in̄it̄ ixtalacapāstacni.

Snun tlan ixtalacapāstacni Demetrio

¹² Pero n̄i chuná ixtalacapāstacni Demetrio porque can̄ihuá tlan lichihuinancán, y n̄i lá tí mamaxaní porque ixlatámat̄ limalacahuainán y aquín n̄a chuná cmālulokáu xlacata xlicana lata jaé tú lichihuinancán y huixín n̄a acxilhn̄it̄ántit xlacata xlicana tú cl̄ichihuinama.

¹³ Lhūhuacú tú mās ccāhuaniputunán pero yaj cl̄itzokputún quimacán tú nacuaniputunán

¹⁴ porque aquit sok camputunachá lakpaxialhnanán xlacata nakalhchihuinanáu calacán.

¹⁵ Dios cacxilhlacachán y tlan calatapa. Lhūhua mil̄italakapasni xala jaé pulataman talacasquín nacuaniyán kalhén ixlakapuxokocán, y catlahua lītlán n̄a cacahuanipi kalhén quilakapuxoko chatunu quiamigos tí talamananchá.

Xasasti talaccaxlan
New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac,
Papantla)

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Papantla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
d7f00541-cd76-5250-8a0c-0eed9531b7c0